

Vocabulaire des jeux, jouets et divertissements

משחקים, צעצועים וְשֵׂשׁוּעִים
misseh'akime, tsa'atsou'ime vesha'ashou'ime

hébreu - français

action ou gage	èmète o h'ovah	אַמֶּת אוֹ חוֹבָה
electronique	elektroni	אַלֶּקְטְרוֹנִי
défi	èteguare	אַתְגָּר
caisse à jouets	arguaze tsa'atsou'ime	אַרְגֵז צֵעֲצוּעִים
as	as	אַס
divertissement	bidoure	בִּדוּר
billard	biliarde, snooker	בִּילְיָאָרְד, סְנוּקֶר
malchance	bishe mazale	בִּישׁ מַזָּל
maison de poupées	beyte boubote	בֵּית בָּבוֹת
bowling	baouling	בָּאוּלִּינְג
poupée russe	babousheka	בָּבוּשֶׁקָה
ballon	ballone	בָּלוֹן
barbie	barbi	בָּרְבִּי
poupée	boubah	בָּבָה
bridge	bridge	בְּרִידג'
joker	joker	ג'וֹקֶר
bille(s)	guoulah, guoulote	גוּלָה, גוּלוֹת
caoutchouc	guoumi	גוּמִי
dragon	drakone	דְּרָקוֹן
dames	dameka	דְּמָקָה
nounours	doubi	דְּבִי
domino	domino	דוֹמִינוֹ
plaisir	hanaah	הֵנְאָה

paris, jeux d'argent	himourime	הַמּוֹרֵם
perte	hèfessède	הַפֶּסֶד
tirage du loto	hagralate haloto	הַגְרָלַת הַלוֹטוֹ
loterie	hagralah	הַגְרָלָה
magasin de jouets	h'anoute tsa'atsou'ime	חַנוֹת צַעֲצוּעִים
paquet de cartes	h'afissate klafime	חַפְיֵסַת קְלָפִים
quizz	h'idone	חִידוֹן
éducatif	h'inoukhi	חֲנוּכִי
cerceau	h'ishouke	חֲשׂוּק
corde à sauter	h'èvèle kfitsah	חֶבֶל קְפִיצָה
soldat (jouet)	h'ayale	חַיֵּל
osselets	h'amèshe avanime	חֲמֵשׁ אֲבָנִים
téléphone arabe	téléphone shavoure	טֵלֶפּוֹן שָׁבוּר
tarot	tarote	טָרוֹט
trivia	trivia	טְרִיווִיָּה
carreau	yahalome, meôuyane	יְהָלוֹם, מְעֵיָן
yoyo	yoyo	יו-יו
pion	keli, èvène	כָּלִי, אָבֶן
règles	kelalime	כְּלָלִים
chaises musicales	kissote moussikaliime	כֶּסָאוֹת מוּזִיקָלִיִּים
balle	kadoure	כַּדוּר
baby foot	kadourèguèle shoulh'ane	כַּדוּרְגָל שְׁלֶחַן
concentrer (se)	lehiterakèze	לְהִתְרַכֵּז
parier	lehamère	לְהַמֵּר
faire l'innocent	leha'amide panime	לְהַעֲמִיד פָּנִים
occuper	leha'assike	לְהַעֲסִיק
perdre	lehafesside	לְהַפְסִיד
construire, assembler	leharekive	לְהַרְכִּיב

gagner, vaincre	lenatséah'	לְנַצֵּחַ
dessiner	letsayère	לְצַיֵּר
tricher	leramote	לְרַמּוֹת
amuser	lesha'ashéa'	לְשַׁעֲשַׁע
faire semblant, bluffer	lessah'èke keïlou	לְשַׁחַק כְּאֵלוֹ
gagner (un prix)	lizekote	לְזַכּוֹת
colorier	litsebo'a	לְצַבֵּעַ
coeur	lève	לֵב
feutre, feutrine (matière)	lèvède	לְפָד
jongleur, prestidigitateur	lahatoutane	לְהַטוּטָן
faire la pagaille	la'assote balaguane	לְעֲשׂוֹת בְּלָגָן
voiture	mekhonite	מְכוֹנִית
machine à sous	mekhonate mazale	מְכוֹנַת מַזָּל
qui rend dépendant	memakère	מְמַכֵּר
dangereux	messouskane	מְסָכָן
intéressant	me'anyène	מְעִיָּין
ennuyant	mesha'amème	מְשַׁעֲמֵם
amusant	mesha'ashéa	מְשַׁעֲשַׁע
bataille	mileh'amah	מְלַחְמָה
participant(s)	mishetatèfe, mishetatefime	מְשַׁתְּתָף, מְשַׁתְּתָפִים
jeux de société	misseh'akey h'èvrah	מְשַׁחֲקֵי חֲבֵרָה
jeu	missh'ake	מְשַׁחֲק
jeu de construction	misseh'ake harekava	מְשַׁחֲק הַרְכָּבָה
jeux de hasard	misseh'ake mazale	מְשַׁחֲק מַזָּל
jeu d'ordinateur	misseh'ake mah'shève	מְשַׁחֲק מַחְשָׁב
jeu de réflexion	misseh'ake mah'shavah	מְשַׁחֲק מַחְשָׁבָה
jeu de cartes	misseh'ake klafime	מְשַׁחֲק קְלָפִים
stimulant	meateguère	מְאַתְגֵּר

patins à roulettes	meh'lèkime	מְחֶלְקִים
roi	mèlèkhe	מֶלֶךְ
toboggan	maglèshah	מַגְלֵשָׁה
chance	mazale	מַזָּל
cache-cache	mah'boyime	מַחְבּוּאִים
balle au prisonnier	mah'anayime	מַחְנִים
but	matarah	מִטָּרָה
reine	malka	מַלְכָּה
masque	massekha	מַסְכָּה
drôle	matsh'ik	מַצְחִיק
métal	matèkhète	מַתְכֶּת
labyrinthe	mavokhe	מְבוּךְ
fonctionne avec des piles	mouf'al al yedey soléla	מְפַעֵל עַל-יְדֵי סוּלְלָה
monopoly	monopole	מוֹנוֹפּוֹל
marionette	marionette	מַרְיוֹנֵט
papier	neyare	נְיָר
victoire	nitsah'one	נִצְחוֹן
balançoire	nadenèdah	נִדְנִידָה
valet	nassikhe	נָסִיךְ
toupie	sevivone	סְבִיבוֹן
tourniquet	seh'areh'orète	סְחַרְחָרֶת
skatboard	skatboard	סְקָטְבוֹרְד
skates	skatime	סְקָטִים
série	sidrah	סְדָרָה
jeu de piste	simaney derekhe	סִימָנֵי דֶרֶךְ
cheval à bascule	sousse nadenèdah	סוּס נִדְנִידָה
solitaire	solitaire	סוּלִיטֵר
papier mâché	îssate neyare	עֶסֶת נְיָר

bois	êtse	עץ
pile ou face	êtse o pali	עץ או פלי
poussette	êglate boubah	עגלת בבה
pic	âlé	עלה
fée	féah	פיה
plastique	plastique	פלסטיק
pâte à modeler	pelastèlinah	פלסטלינה
temps libre	penaye	פנאי
activité	pe'iloute	פעילות
pion (échecs)	pione, h'ayale, ragli	פיון, חיל, רגלי
puzzle	pazèle	פזל
un deux trois soleil	parah îvèrète	פרה עונת
poker	poker	פוקר
jouet	tsa'atsou'a	צעצוע
bataille navale	tsolèlote	צוללות
cartes	klafe	קלף
carte de la victoire	klafe nitsah'one	קלף ניצחון
tours de magie	kessamime	קסמים
saute moutons	kfitsate h'amore	קפיצת חמור
saut à la corde	kfitsate h'èvèle	קפיצת חבל
carton	kartone	קרטון
cowboys et indiens	koboyime veïnedianime	קאובויים ואינדיאנים
casino	kazino	קזינו
manège	karoussèlah	קרוסלה
dé à jouer	koubiya	קביה
rubbik cube	koubia houneguarite	קביה הונגריית
console	konesolah	קונסולה
magicien	kossème	קוסם

trotinette	korekinette	קורקינט
gains, pertes	revah'ime, hefssedime	רווחים, הפסדים
puissance 4	retsèfe	רצף
train	rakèvète	רכבת
crecelle	ra'ashane	רעשן
rami	rami	רמי
fou (échecs)	ratse	רץ
robot	robote	רובוט
roulette	rolèta	רולטה
jacquet	shèshe bèshe	שש-בש
scrabble	shabets na	שבץ נא
jeux d'échecs	shah'mate	שחמט
amusement	sha'ashou'a	שעשוע
gendarmes et voleurs	shotrime veganavime	שוטרים וגנבים
trèfle	tiletane	תלתן
hobbie	tah'bive	תחביב
déguisement	tah'possette	תחפושת
compétition	tah'aroute	תחרות
mots-croisés	tashebètse	תשבץ
chat perché	tofèssette	תופסת

français - hébreu

action ou vérité	èmète o h'ovah	אַמֶּת או חוֹבָה
activité	pe'iloute	פְּעִילוֹת
amusant	mesha'ashéa	מְשַׁעֲשַׁע
amusement	sha'ashou'a	שַׁעֲשׂוּעַ
amuser	lesha'ashéa'	לְשַׁעֲשַׁע
as	as	אָס
baby foot	kadourèguèle shoulh'ane	כַּדוּרְגָל שְׁלֶחָן
balançoire	nadenèdah	נְדָנְדָה
balle	kadoure	כַּדוּר
balle au prisonnier	mah'anayime	מַחְנִימִים
ballon	ballone	בָּלוֹן
barbie	barbi	בַּרְבִּי
bataille	mileh'amah	מִלְחָמָה
bataille navale	tsolèlote	צוּלְלוֹת
billard	biliarde, snooker	בִּילְיָאָרְד, סְנוּקֶר
bille(s)	guoulah, guoulote	גוּלָה, גוּלוֹת
bois	êtse	עֵץ
bowling	baouling	בּוּאֹלִינְג
bridge	bridge	בְּרִידג'
but	matarah	מַטָּרָה
cache-cache	mah'boyime	מַחְבוּאִים
caisse à jouets	arguaze tsa'atsou'ime	אַרְגֵז צַעֲצוּעִים
caoutchouc	guoumi	גוּמִי
carreau	yahalome, meôuyane	יְהָלוּם, מְעִיָן
carte de la victoire	klafe nitsah'one	קַלֶּף נִצְחוֹן
cartes	klaf	קַלֶּף

carton	kartone	קרטון
casino	kazino	קזינו
cerceau	h'ishouke	חשוק
chaises musicales	kissote moussikaliime	כסאות מוזיקליים
chance	mazale	מזל
chat perché	tofèssette	תופסת
cheval à bascule	sousse nadenèdah	סוס נדנדה
coeur	lève	לב
colorier	litsebo'a	לצבע
compétition	tah'aroute	תחרות
concentrer (se)	lehiterakèze	להתרכז
console	konesolah	קונסול
construire, assembler	leharekive	להרכיב
corde à sauter	h'èvèle kfitsah	חבל קפיצה
cowboys et indiens	koboyime veïnedianime	קאובויים ואינדיאנים
crecelle	ra'ashane	רעשן
dames	dameka	דמקה
dangereux	messoukane	מסכן
dessiner	letsayère	לצייר
divertissement	bidoure	בדור
domino	domino	דומינו
dragon	drakone	דרקון
drôle	matsh'ik	מצחיק
défi	èteguare	אתגר
déguisement	tah'possette	תחפושת
dé à jouer	koubiya	קביה
éducatif	h'imoukhi	חנוכי
electronique	elektroni	אלקטרוני

ennuyant	mesha'amème	מְשַׁעֲמֵם
faire l'innocent	leha'amide panime	לְהַעֲמִיד פָּנִים
faire la pagaille	la'assote balaguane	לַעֲשׂוֹת בְּלָגָן
faire semblant, bluffer	lessah'èke keïlou	לְשַׁחַק כְּאֵלוֹ
feutre, feutrine (matière)	lèvède	לְבֵד
fonctionne avec des piles	mouf'al al yedey soléla	מְפַעֵל עַל-יְדֵי סוּלְלָה
fou (échecs)	ratse	רָץ
fée	féah	פִּיָּה
gagner (un prix)	lizekote	לְזַכּוֹת
gagner, vaincre	lenatséah'	לְנַצֵּחַ
gains, pertes	revah'ime, hefssedime	רוֹחִים, הֶפְסְדִים
gendarmes et voleurs	shotrime veganavime	שוֹטְרִים וְגַנְבִים
hobbie	tah'bive	תַּחְבִּיב
intéressant	me'anyène	מְעִיָּן
jacquet	shèshe bèshe	שֵׁשׁ-בֵּשׁ
jeu	missh'ake	מִשְׁחָק
jeu d'ordinateur	misseh'ake mah'shève	מִשְׁחָק מַחְשֵׁב
jeu de cartes	misseh'ake klafime	מִשְׁחָק קְלָפִים
jeu de construction	misseh'ake harekava	מִשְׁחָק הַרְכָּבָה
jeu de piste	simaney derekhe	סִימָנֵי דֶרֶךְ
jeu de réflexion	misseh'ake mah'shavah	מִשְׁחָק מַחְשָׁבָה
jeux d'échecs	shah'mate	שַׁחְמַט
jeux de hasard	misseh'ake mazale	מִשְׁחָק מַזָּל
jeux de société	misseh'akey h'èvrah	מִשְׁחָקֵי חֲבֵרָה
joker	joker	ג'וֹקֵר
jongleur, prestidigitateur	lahatoutane	לְהַטוֹטָן
jouet	tsa'atsou'a	צִעְצוּעַ
labyrinthe	mavokhe	מְבוּךְ

loterie	hagralah	הַגְרָלָה
machine à sous	mekhonate mazale	מְכוֹנַת מַזָּל
magasin de jouets	h'anoute tsa'atsou'ime	חַנוּת צַעְצוּעִים
magicien	kossème	קוֹסֵם
maison de poupées	beyte boubote	בַּיַת בּוּבוֹת
malchance	bishe mazale	בִּישׁ מַזָּל
manège	karoussèlah	קָרוּסְלָה
marionette	marionette	מַרְיוֹנֵט
masque	massekha	מַסְכָּה
monopoly	monopole	מוֹנוֹפּוֹל
mots-croisés	tashebètse	תַּשְׁבֵּץ
métal	matèkhète	מַתְּכֵת
nounours	doubi	דּוּבִי
occuper	leha'assike	לְהַעֲסִיק
osselets	h'amèshe avanime	חֲמֵשׁ אַבְנִים
papier	neyare	נֵיָר
papier mâché	îssate neyare	עֵסַת נֵיָר
paquet de cartes	h'afissate klafime	חֲפִיסַת קְלָפִים
parier	lehamère	לְהַמֵּר
paris, jeux d'argent	himourime	הַמוֹרֵם
participant(s)	mishetatèfe, mishetatefime	מְשַׁתְּתֵף, מְשַׁתְּתָפִים
patins à roulettes	meh'lèkime	מַחְלָקִיִּים
perdre	lehafesside	לְהַפְסִיד
perte	hèfessède	הַפְסֵד
pique	âlé	עָלָה
pile ou face	êtse o pali	עֵץ אוּ פָּלִי
pion	keli, èvène	כָּלִי, אָבֵן
pion (échecs)	pione, h'ayale, ragli	פִּיּוֹן, חֵיל, רַגְלִי

plaisir	hanaah	הַנְּאָה
plastique	plastique	פְּלַסְטִיק
poker	poker	פּוֹקֵר
poupée	boubah	בּוּבָה
poupée russe	babousheka	בַּבוּשֶׁקָה
poussette	êglate boubah	עֶגְלַת בּוּבָה
puissance 4	retsèfe	רֵצֶף
puzzle	pazèle	פֶּזֶל
pâte à modeler	pelastèlinah	פְּלַסְטִילִינָה
qui rend dépendant	memakère	מְמַכֵּר
quizz	h'idone	חִידוֹן
rami	rami	רָמִי
reine	malka	מַלְכָּה
robot	robote	רוֹבוֹט
roi	mèlèkhe	מֶלֶךְ
roulette	rolèta	רוֹלֵטָה
rubbik cube	koubia houneguarite	קִיּוּבִיָּה הוֹנְגְּוֵרִית
règles	kelalime	כְּלָלִים
saut à la corde	kfitsate h'èvèle	קְפִיצַת חֶבֶל
saute moutons	kfitsate h'amore	קְפִיצַת חֲמוֹר
scrabble	shabets na	שֶׁבֶץ נָא
skateboard	skatboard	סְקֵטְבוֹרְד
skates	skatime	סְקֵטִים
soldat (jouet)	h'ayale	חַיָּל
solitaire	solitaire	סוֹלִיטֵר
stimulant	meateguère	מְאָתְגֵר
série	sidrah	סִדְרָה
tarot	tarote	טָרוֹט

temps libre	penaye	פְּנַאי
tirage du loto	hagralate haloto	הַגְרָלַת הַלוֹטוֹ
toboggan	maglèshah	מַגְלֵשָׁה
toupie	sevivone	סְבִיבוֹן
tourniquet	seh'areh'orète	סְחַרְחָרֶת
tours de magie	kessamime	קְסָמִים
train	rakèvète	רַכְבֵּת
tricher	leramote	לְרַמּוֹת
trivia	trivia	טְרִיווִיָּה
trotinette	korekinette	קוֹרְקִינֵט
trèfle	tiletane	תְּלָתָן
téléphone arabe	téléphone shavoure	טֵלֶפּוֹן שְׁבוּר
un deux trois soleil	parah îvèrète	פָּרָה עֵוֶרֶת
valet	nassikhe	נָסִיךְ
victoire	nitsah'one	נִצְחוֹן
voiture	mekhonite	מְכוֹנִית
yoyo	yoyo	יו-יו